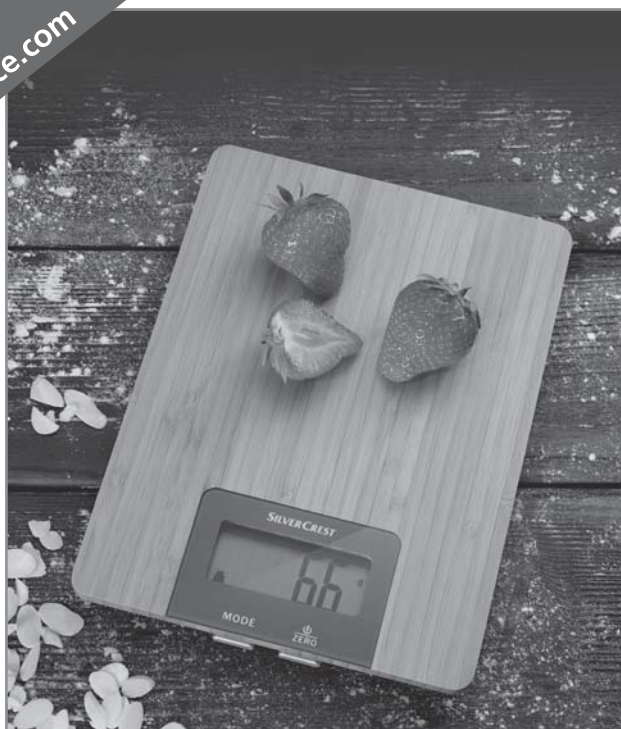


SILVERCREST®



www.lidl-service.com



KÜCHENWAAGE KITCHEN SCALE BALANCE DE CUISINE SKWS 5 A1

DE AT CH

KÜCHENWAAGE

Bedienungsanleitung

FR BE

BALANCE DE CUISINE

Mode d'emploi

CZ

KUCHYŇSKÁ VÁHA

Návod k obsluze

PT

BALANÇA DE COZINHA

Manual de instruções

GB IE

KITCHEN SCALE

Operating instructions

NL BE

KEUKENWEEGSCHAAL

Gebruiksaanwijzing

ES

BÁSCULA DE COCINA

Instrucciones de uso

IAN 277767

OS



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Návod k obsluze	Strana	49
ES	Instrucciones de uso	Página	61
PT	Manual de instruções	Página	73

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang und Transportinspektion	2
Auspacken	3
Entsorgung der Verpackung	3
Sicherheit	4
Bedienelemente	6
Vorbereitungen	6
Batterien der Waage einsetzen / wechseln	6
Gerät aufstellen	7
Bedienen	7
Wiegegut abwiegen	7
Wiegegut zuwiegen (Tariertfunktion)	8
Waage ausschalten	9
Reinigen und Pflegen	9
Lagerung/Entsorgung	10
Lagerung	10
Gerät entsorgen	10
Anhang	10
Technische Daten	10
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	11
Service	12
Importeur	12

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zum Wiegen von Nahrungsmitteln in privaten Haushalten. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Küchenwaage
- 2x Batterien Typ AAA, Micro
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel Service).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Sicherheit

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität und wenden Sie keine Gewalt an, wenn Sie die Batterien einlegen.
- ▶ Stellen Sie nie mehr als 5000 Gramm bzw. 5200 Gramm auf die Waage.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in die Waage gelangen.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit Lösungsmitteln und mit ätzenden oder scheuernden Reinigungsmitteln.
- ▶ Stellen Sie die Waage nur auf ebenem und festem Untergrund auf.
- ▶ Setzen Sie die Waage nicht hohen Temperaturen oder Magnetfeldern aus.
- ▶ Vermeiden Sie elektrostatische Auf- bzw. Entladung. Andernfalls kann es zu fehlerhaften Anzeigen bzw. plötzlichem Ausschalten der Waage kommen.


⚠ HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

Das Gerät verwendet Batterien. Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte Folgendes:

⚠ EXPLOSIONSGEFAHR!

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Bedienelemente

- 1) Display
- 2) Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste
- 3) Mode-Taste
- 4) Batteriefach

Vorbereitungen

- 1) Drehen Sie die Waage um und legen Sie sie auf eine weiche Unterlage, um die Oberfläche nicht zu verkratzen.
- 2) Öffnen Sie das Batteriefach **4**.
- 3) Entfernen Sie den Batterie-Trennstreifen, indem Sie an dem Trennstreifen ziehen.
- 4) Legen Sie die Batterien ggf. wieder ein und schließen Sie das Batteriefach **4**. Die Waage ist nun betriebsbereit.

Batterien der Waage einsetzen / wechseln

HINWEIS

Setzen Sie immer nur Batterien des Typs AAA, Micro, LR03 in das Batteriefach **4** ein!

- 1) Drehen Sie die Waage um und legen Sie sie auf eine weiche Unterlage, um die Oberfläche nicht zu verkratzen.
- 2) Öffnen Sie das Batteriefach **4**.
- 3) Falls eingesetzt, entfernen Sie die alten Batterien.
- 4) Setzen Sie die neuen Batterien ein. Beachten Sie die im Batteriefach **4** angegebene Polarität!
- 5) Schließen Sie das Batteriefach **4**.

HINWEIS

► Wenn die Batterien der Waage schwach sind, erscheint im Display **1** „LO“. Bitte wechseln Sie die Batterien.

Gerät aufstellen

Stellen Sie die Waage auf eine ebene und rutschfeste Fläche.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Dieses Gerät ist mit rutschfesten Füßen ausgestattet. Da die Möbeloberflächen aus den verschiedensten Materialien bestehen und mit unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt werden, kann es nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Füße angreifen und aufweichen. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter die Füße des Gerätes.



Bedienen




Wiegegut abwiegen


- 1) Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste . Das Gerät schaltet sich ein. Das Display zeigt „0“, die eingestellte Maßeinheit und das Symbol .

HINWEIS

Die Waage stellt sowohl das metrische Maßsystem (Liter, Milliliter) als auch das angloamerikanische Maßsystem (Unze, Flüssigkeits-Unze) zu Verfügung.

- 2) Wenn Sie die Maßeinheit bzw. das Maßsystem wechseln möchten, drücken Sie so oft die Mode-Taste , bis die gewünschte Maßeinheit im Display  angezeigt wird. Sie können wählen zwischen:



Symbol	Bedeutung
	Gramm (g) Unze (lb:oz)
	Milliliter Milch (ml) Flüssigkeits-Unze (fl'oz)
	Milliliter Flüssigkeit (ml) Flüssigkeits-Unze (fl'oz)

- 3) Legen Sie das abzuwiegende Gut auf die Waage. Im Display  wird das Gewicht und die eingestellte Maßeinheit angezeigt
- 4) Lesen Sie das Gewicht ab. Wenn Sie keine weiteren Dinge abwiegen wollen, nehmen Sie das abzuwiegende Gut von der Waage.
- 5) Wenn Sie Wiegegut zuwiegen wollen, verfahren Sie, wie im Kapitel „Wiegegut zuwiegen (Tariertfunktion)“ beschrieben.

Das Gerät schaltet sich nach ca. 2 Minuten automatisch ab.









Wiegegut zuwiegen (Tariertfunktion)

Die Tariertfunktion ist sinnvoll, wenn Sie die abzuwiegenden Lebensmittel in einem Behälter abwiegen und diesen nicht mitwiegen möchten.


- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste **2**. Stellen Sie den leeren Behälter auf die Waage und drücken Sie noch einmal die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste **2**. Die Waage zeigt wieder „0“ Gramm an.
- Je nach Gewicht des Behälters (Ausgangsgewicht) ändert sich die Funktion und die Symbolanzeige der Küchenwaage.




Gewicht des Behälters (Ausgangsgewicht) unter 200 Gramm, das Display zeigt das Symbol

HINWEIS


- ▶ Solange das Symbol  auf der Waage zu sehen ist, können Sie noch 5000 Gramm zuwiegen.
- Legen Sie die nun die abzuwiegende Teilmenge auf die Waage. Im Display **1** wird das Gewicht des zugegebenen Wiegegutes angezeigt.
- Drücken Sie einmal auf die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste **2**. Die Waage zeigt wieder „0“ Gramm an.
- Solange das Gewicht des zugegebenen Wiegeguts 200 Gramm nicht überschreitet, wird im Display **1** das Symbol  angezeigt und Sie können die beiden oberen Schritte beliebig oft wiederholen, ein Gesamtgewicht von 5000 g darf jedoch nicht überschritten werden.
- Überschreitet das Gewicht des zugegebenen Wiegegutes 200 Gramm (z. B. 250 Gramm Mehl) erscheint im Display **1** das Symbol .
- Legen Sie die nun eine weitere abzuwiegende Teilmenge auf die Waage. Im Display **1** wird das Gewicht des zugegebenen Wiegegutes und das Symbol  angezeigt.
- Drücken Sie einmal auf die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste **2** und das Gesamtgewicht der gewogenen Teilmengen wird angezeigt. In dem Gesamtgewicht ist das Gewicht des Behälters nicht enthalten.
- Drücken Sie noch einmal auf die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste **2**. Die Waage zeigt wieder „0“ Gramm und das Symbol  an. Sie können diese Schritte beliebig oft wiederholen, ein Gesamtgewicht von 5000 g darf jedoch nicht überschritten werden.

Gewicht des Behälters (Ausgangsgewicht) über 200 Gramm, das Display zeigt das Symbol



- Legen Sie nun eine abzuwiegende Teilmenge auf die Waage. Im Display **1** wird das Gewicht des zugegebenen Wiegegutes und das Symbol  angezeigt.

- Drücken Sie einmal auf die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste  und das Gesamtgewicht der gewogenen Teilmengen wird angezeigt. In dem Gesamtgewicht ist das Gewicht des Behälters enthalten.
- Drücken Sie noch einmal auf die Zero-Taste. Die Waage zeigt wieder „0“ Gramm und das Symbol  an. Sie können diese Schritte beliebig oft wiederholen, ein Gesamtgewicht von 5000 g darf jedoch nicht überschritten werden.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie nie mehr als 5000 Gramm bzw. 5200 Gramm auf die Waage. Sollte die maximale Gewichtskapazität überschritten werden, zeigt die Waage „ERR“ im Display .

Waage ausschalten

- Drücken Sie länger auf die Ein-/Aus-Taste  / Zero-Taste , um die Waage auszuschalten.
- Die Waage schaltet sich nach ca. 2 Minuten automatisch aus, wenn Sie...
 - keine Taste drücken,
 - kein Wiegegut auf die Waage legen,
 - kein Wiegegut von der Waage herunternehmen.

Reinigen und Pflegen

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Wischen Sie die Waage mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.
Entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtbenutzung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.




Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Entfernen Sie die Batterien/Akkus daher immer aus den Geräten, bevor Sie diese entsorgen. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung Waage	2 x 1,5 V-Batterien, AAA, LR03 ===
Wiegebereich	2 g - 5000 g in 1-Gramm-Schritten
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 277767

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Contents

Introduction	14
Information about these operating instructions.	14
Copyright	14
Proper use.	14
Package contents and transport inspection	14
Unpacking	15
Disposal of the packaging	15
Safety	16
Operating components	18
Preparations	18
Inserting/replacing the scales batteries	18
Setting up the appliance.	19
Operation	19
Weighing items.	19
Adding further items (tare function)	20
Switching the scales off	21
Cleaning and care	21
Storage/disposal	22
Storage.	22
Disposal of the appliance.	22
Appendix	22
Technical details.	22
Kompernass Handels GmbH warranty	23
Service	24
Importer	24

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Proper use

This appliance is intended exclusively for the weighing of foodstuffs in private households. It is not intended for commercial or industrial applications.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Kitchen Scale
- 2x batteries type AAA, Micro
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section Service).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance for the entire duration of the warranty period so that the appliance can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.

Safety

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Do not use any force to insert the batteries.
- ▶ Never place more than 5000 grams or 5200 grams (tare) on the scales.
- ▶ Ensure that no liquids can get into the scales.
- ▶ Avoid contact with solvents and with corrosive or abrasive cleansing agents!
- ▶ Always use the scales on a flat and solid surface.
- ▶ Do not expose the scales to high temperatures or magnetic fields.
- ▶ Avoid electrostatic charges and discharges. These can cause erroneous displays and/or the sudden deactivation of the scales.


⚠ INFORMATION ON USING BATTERIES

This appliance uses batteries. When handling batteries, please observe the following:

⚠ RISK OF EXPLOSION!

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries.
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

Operating components

- ❶ Display
- ❷ On/off button  / zero button
- ❸ Mode button
- ❹ Battery compartment

Preparations

- 1) Turn the scales over and place them on a soft underlay to avoid scratching the surface.
- 2) Open the battery compartment ❹.
- 3) Remove the battery separation strips by pulling them out.
- 4) Reinsert the batteries if necessary and then close the battery compartment ❹. The scales are now ready for use.

Inserting/replacing the scales batteries

NOTE

Insert new batteries (type AAA, Micro, LR03) into the battery compartment ❹!

- 1) Turn the scales over and place them on a soft underlay to avoid scratching the surface.
- 2) Open the battery compartment ❹.
- 3) Remove the old batteries if any are inserted.
- 4) Insert the new batteries. Note the polarity marked in the battery compartment ❹!
- 5) Close the battery compartment ❹.

NOTE

► If the batteries in the scales become too weak, the display ❶ will show "LO". Please replace the batteries.

Setting up the appliance




Place the kitchen scales on a level, non-slip surface.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- ▶ This appliance is equipped with non-slip rubber feet. Furniture surfaces may be made of a variety of materials and are treated with many different types of cleaning agents. Therefore, it is not possible to entirely exclude the possibility that some of these materials contain substances that could corrode and soften the appliance's rubber feet. If possible, place an anti-slip mat under the feet of the appliance.



Operation




Weighing items


- 1) Press the on/off button  / zero button . The appliance switches on. The display shows "0", the unit of measurement set and the  symbol.

NOTE

The scales can show weights in both the metric (litres, millilitres) and the Anglo-American unit system (ounce, fluid ounce).

- 2) If you wish to change the unit or the system, press the mode button , until the required unit of measurement is shown in the display . You can select between:





Symbol	Meaning
	Gram (g) Ounce (lb:oz)
	Millilitre milk (ml) Fluid ounce (fl oz)
	Millilitre liquid (ml) Fluid ounce (fl oz)

- 3) Place the items to be weighed on the scale. The weight and the unit of measurement you have set will be shown in the display .
- 4) Read the weight off. If you do not want to weigh any further items, remove the weighed items from the scales.
- 5) If you want to add further items to be weighed, proceed as described in the section "Adding further items (tare function)".

The appliance switches off automatically after around 2 minutes.
















Adding further items (tare function)

The tare function is useful if you wish to weigh the foodstuffs in a container but do not wish to weigh the container itself.



- Press the on/off button  / zero button . Place the empty container on the scales and press the on/off button  / zero button  again. The scales indicate a weight of "0" grams again.
- Depending on the weight of the container (initial weight) the function and the symbol display on the kitchen scales changes.




Weight of container (initial weight) less than 200 g; the display shows the symbol

NOTE


- ▶ As long as you can see the  symbol on the scales you can weigh a further 5000 g.
- Now place the amount to be weighed on the scales. The weight of the items you have added will be shown on the display .
- Press the on/off button  / zero button  once. The scales indicate a weight of "0" grams again.
- As long as the weight of the added items does not exceed 200 g, the  symbol will be shown in the display  and you can repeat the above two steps as often as required (however, a total weight of 5000 g may not be exceeded).
- If the weight of the added items exceeds 200 g (e.g. 250 g of flour), the display  shows the symbol .
- Now place a further amount to be weighed on the scales. The weight of the items you have added and the  symbol will be shown on the display .
- Press the on/off button  / zero button  once and the overall weight of the weighed partial quantities will be displayed. The weight of the container is not included in the overall weight.
- Press the on/off button  / zero button  once again. The scales will again show "0" grams and the  symbol. You can repeat these steps as often as required (however, a total weight of 5000 g may not be exceeded).

Weight of container (initial weight) more than 200 g; the display shows the symbol



- Now place a further amount to be weighed on the scales. The weight of the items you have added and the  symbol will be shown on the display .

- Press the on/off button  / zero button  once and the overall weight of the weighed partial quantities will be displayed. The weight of the container is included in the overall weight.
- Press the zero button once again. The scales will again show "0" grams and the  symbol. You can repeat these steps as often as required (however, a total weight of 5000 g may not be exceeded).

NOTE

- ▶ Never place more than 5000 grams or 5200 grams (tare) on the scales. If the maximum weight capacity is exceeded, the scales will show "ERR" on the display .

Switching the scales off

- Press and hold the on/off button  / zero button  to switch the scales off.
- The scales switches off automatically after around 2 minutes if...
 - you do not press any buttons,
 - you do not place any items on the scales,
 - you do not remove any items from the scales.

Cleaning and care

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.
- ▶ Do not use abrasive or chemical cleaners, nor pointed or scratchy objects to clean the appliance's surfaces.
- Wipe the scales with a damp cloth. For stubborn soiling, add a little mild detergent to the cloth.

Storage/disposal

Storage

Store the appliance in a clean and dry location.
Remove the batteries before long periods of non-use.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Batteries should not be disposed of in the domestic waste.

For this reason, you should always remove the batteries from the appliance before disposing of it. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally responsible manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Appendix

Technical details

Power supply scales	2 x 1.5 V batteries, AAA, LR03
Weighing range:	2 g – 5000 g in 1 gram stages
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion.

This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 277767

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	26
Informations relatives à ce mode d'emploi	26
Droits d'auteur	26
Usage conforme	26
Matériel livré et inspection après transport	26
Déballage	27
Élimination de l'emballage	27
Sécurité	28
Éléments de commande	30
Préparations	30
Introduire les piles dans la balance / les changer	30
Installer l'appareil	31
Opération	31
Peser un produit	31
Peser des produits ajoutés (fonction de tarage)	32
Éteindre la balance	33
Nettoyage et entretien	33
Entreposage/mise au rebut	34
Entreposage	34
Mise au rebut de l'appareil	34
Annexe	34
Caractéristiques techniques	34
Garantie de Kompennass Handels GmbH	35
Service après-vente	36
Importateur	36

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus.

Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même sous une forme modifiée, est interdite sans l'accord écrit du fabricant.

Usage conforme

Cet appareil sert uniquement à peser des produits alimentaires dans le cadre d'un usage domestique. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage commercial ou industriel.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations non conformes, de modifications effectuées sans autorisation ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Matériel livré et inspection après transport

L'appareil est livré standard avec les composants suivants :

- Balance de cuisine
- 2 piles du type AAA, micro
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre Service après-vente).

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- ▶ Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Lors de la mise en place des piles, veillez à ne pas permuter les pôles et ne tentez pas de mettre les piles en place de force.
- ▶ Ne posez jamais plus de 5 000 ou 5 200 grammes sur la balance.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans la balance.
- ▶ Évitez tout contact avec des solvants et des produits de nettoyage décapants ou abrasifs.
- ▶ Ne posez la balance que sur une surface plane et solide.
- ▶ N'exposez pas la balance à des températures élevées ou des champs magnétiques intenses.
- ▶ Évitez l'accumulation de charges électrostatiques et leur décharge. En cas de non-respect, des affichages erronés ou une coupure subite de la balance peuvent se produire.


**⚠️ REMARQUES CONCERNANT
L'UTILISATION DES PILES**

L'appareil fonctionne sur des piles. Veuillez noter que la manipulation de piles est soumise aux précautions suivantes :

⚠️ RISQUE D'EXPLOSION !

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu. Ne rechargez pas les piles.
- ▶ N'ouvrez jamais les piles et n'essayez jamais de les braser ni de les souder. Risque d'explosion et de blessures !
- ▶ Vérifiez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.
- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
- ▶ En cas de fuite des piles, portez des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles et les contacts de la pile à l'aide d'un chiffon sec.
- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. Les enfants pourraient mettre les piles dans leur bouche et les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.

Éléments de commande

- ❶ Écran
- ❷ Bouton Marche/Arrêt  / Bouton Zéro
- ❸ Bouton Mode
- ❹ Compartiment à piles

Préparations

- 1) Retournez la balance et, pour ne pas rayer sa surface, déposez-la sur un support mou.
- 2) Ouvrez le compartiment à piles ❹.
- 3) Tirez la languette de séparation des piles pour la sortir du compartiment.
- 4) Remettez le cas échéant les piles en place et refermez le compartiment à piles ❹. La balance est maintenant prête à fonctionner.

Introduire les piles dans la balance / les changer

REMARQUE

N'introduisez que des piles du type AAA, Micro, LR03 dans le compartiment à piles ❹ !

- 1) Retournez la balance et, pour ne pas rayer sa surface, déposez-la sur un support mou.
- 2) Ouvrez le compartiment à piles ❹.
- 3) Retirez les piles usagées du compartiment si présentes.
- 4) Mettez des piles neuves en place. Veillez toujours à respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles ❹ !
- 5) Refermez le compartiment à piles ❹.

REMARQUE

► Lorsque les piles de la balance faiblissent, la mention "LO" s'affiche sur l'écran ❶. Veuillez changer les piles.

Installer l'appareil



Posez la balance sur une surface plane et antidérapante.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Cet appareil est équipé de pieds antidérapants. Étant donné que les surfaces des meubles sont composées de différents matériaux et traitées avec des produits d'entretien extrêmement divers, il n'est pas totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des éléments qui agressent les pieds et les ramollissent. Posez éventuellement un support antidérapant sous les pieds de l'appareil.



Opération




Peser un produit


- 1) Appuyez sur le Bouton Marche/Arrêt  / Bouton Zéro . L'appareil s'allume. "0", l'unité de mesure réglée et le symbole  s'affichent sur l'écran.

REMARQUE

La balance mesure aussi bien selon le système métrique (litres, millilitres) que selon le système anglo-saxon (once, once liquide).

- 2) Si vous souhaitez changer d'unité de mesure et de système de mesure, appuyez sur le bouton Mode  jusqu'à ce que l'unité de mesure souhaitée s'affiche sur l'écran . Vous pouvez choisir entre :





Symbole	Signification
	Gramme (g) Once (lb:oz)
	Millilitre de lait (ml) Once liquide (fl'oz)
	Millilitre de liquide (ml) Once liquide (fl'oz)

- 3) Posez le produit à peser sur la balance. Sur l'écran  s'affichent le poids ainsi que l'unité de mesure réglée.
- 4) Lisez le poids affiché. Si vous ne voulez rien peser d'autre, retirez le produit pesé de la balance.
- 5) Si vous voulez peser des produits supplémentaires, procédez comme décrit au chapitre "Peser des produits ajoutés (fonction de tarage)".

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes env.
















Peser des produits ajoutés (fonction de tarage)

La fonction de tarage rend service lorsque vous pesez les produits dans un récipient dont la balance ne doit pas tenir compte du poids.



- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  / bouton Zéro . Posez le récipient vide sur la balance et appuyez encore une fois sur le bouton Marche/Arrêt  / le bouton Zéro . La balance indique à nouveau "0" grammes.
- La fonction et l'affichage de symbole de la balance de cuisine changent suivant le poids du récipient (poids de départ).




Poids du récipient (poids de départ) inférieur à 200 grammes, l'écran affiche le symbole

REMARQUE


- ▶ Tant que le symbole  est visible sur la balance, vous pouvez peser 5 000 grammes supplémentaires.
- Déposez maintenant la quantité supplémentaire à peser sur la balance. Sur l'écran  s'affiche le poids des produits ajoutés.
- Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt  / le bouton Zéro . La balance affiche à nouveau "0" gramme.
- Tant que le poids des produits ajoutés ne dépasse pas 200 grammes, le symbole  s'affiche sur l'écran  et vous pouvez répéter les deux étapes ci-dessus autant de fois que vous le souhaitez (le poids total ne doit toutefois pas dépasser 5 000 g).
- Si le poids des produits ajoutés dépasse 200 g (par ex. 250 grammes de farine), le symbole  apparaît sur l'écran .
- Déposez maintenant la quantité supplémentaire à peser sur la balance. Sur l'écran  s'affichent le poids des produits ajoutés et le symbole .
- Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt  / le bouton zéro  et le poids total des quantités supplémentaires pesées s'affiche. Le poids total n'inclut pas le poids du récipient.
- Appuyez encore une fois sur le bouton Marche/Arrêt  / le bouton Zéro . La balance affiche à nouveau "0" gramme et le symbole . Vous pouvez répéter ces étapes aussi souvent que vous le voulez.

Poids du récipient (poids de départ) supérieur à 200 grammes, l'écran affiche le symbole



- Déposez maintenant la quantité supplémentaire à peser sur la balance. Sur l'écran  s'affichent le poids des produits ajoutés et le symbole .

- Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt  / le bouton zéro  et le poids total des quantités supplémentaires pesées s'affiche. Le poids du récipient est inclus dans le poids total.
- Appuyez encore une fois sur le bouton Zéro. La balance affiche à nouveau "0" gramme et le symbole . Vous pouvez répéter ces étapes autant de fois que vous le souhaitez (le poids total de 5 000 g ne doit toutefois pas être dépassé.).

REMARQUE

- ▶ Ne posez jamais plus de 5 000 ou 5 200 grammes sur la balance. Si le poids total maximal venait à être dépassé, la mention "ERR" s'affiche sur l'écran .

Éteindre la balance

- Appuyez longuement sur le bouton Marche/Arrêt  / le bouton Zéro  pour éteindre la balance.
- L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes env. si vous ...
 - n'appuyez sur aucun bouton,
 - ne posez aucun produit sur la balance,
 - ne retirez aucun produit de la balance.

Nettoyage et entretien

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Endommagement de l'appareil !

- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- ▶ Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez aucun produit nettoyant agressif, abrasif ou chimique, et aucun objet pointu ou qui risque de rayer.
- Essayez la balance à l'aide d'un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le torchon.

Entreposage/mise au rebut

Entreposage

Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec. Si l'appareil doit rester longtemps sans servir, retirez-en les piles.

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Ne pas jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Pour cette raison, retirez toujours les piles/accus des appareils avant d'éliminer ces derniers. Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce.



Cette obligation a pour objectif d'assurer l'élimination écologique des piles. Ne jeter que des piles/accus à l'état déchargé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation de la balance	2 piles de 1,5 V, AAA, LR03 
Plage de pesée	de 2 à 5 000 g par pas de 1 gramme
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'auto-collant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 277767

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	38
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	38
Auteursrecht	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	38
Uitpakken	39
De verpakking afvoeren	39
Veiligheid	40
Bedieningselementen	42
Voorbereidingen	42
Batterijen in de weegschaal plaatsen/verwisselen	42
Apparaat plaatsen	43
Bediening	43
Weeggoed wegen	43
Toevoegweegfunctie (tarrafunctie)	44
Weegschaal uitschakelen	45
Reiniging en onderhoud	45
Opbergen/afvoeren	46
Opbergen	46
Apparaat afvoeren	46
Bijlage	46
Technische gegevens	46
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient voor het wegen van voedingsmiddelen in het privéhuishouden. Het is niet bestemd voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de handleiding, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Keukenweegschaal
- 2x batterijen type AAA, Micro
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk Service) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- ▶ Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Veiligheid

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste stand van de polen en gebruik geen geweld.
- ▶ Leg niet meer dan 5000 gram resp. 5200 gram op de weegschaal.
- ▶ Let op dat er geen vloeistof in de weegschaal binnendringt.
- ▶ Voorkom contact met oplosmiddelen en met bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- ▶ Plaats de weegschaal alleen op een egale en stevige ondergrond.
- ▶ Stel de weegschaal niet bloot aan hoge temperaturen of magnetische velden.
- ▶ Voorkom elektrostatische oplading resp. ontlading. Dit zou tot foute aanduidingen, resp. plotseling uitschakelen van de weegschaal kunnen leiden.


⚠ AANWIJZINGEN VOOR DE OMGANG MET BATTERIJEN

Het apparaat werkt op batterijen. Neem bij de omgang met batterijen het volgende in acht:

⚠ EXPLOSIEGEVAAR!

- ▶ Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batterijen niet opnieuw op.
- ▶ Open nooit batterijen en soldeer of las batterijen niet. Er bestaat een risico op explosie en letsel!
- ▶ Controleer de batterijen regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Haal de batterijen uit het apparaat, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Trek bij lekkende batterijen veiligheidshandschoenen aan. Reinig het batterijvak en de contacten van de batterij met een droge doek.
- ▶ Batterijen mogen niet in kinderhanden terechtkomen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Zoek onmiddellijk medische hulp als een batterij wordt ingeslikt.

Bedieningselementen

- ❶ Display
- ❷ Aan-/uittoets  / Zero-toets
- ❸ Mode-toets
- ❹ Batterijvak

Vorbereidingen

- 1) Draai de weegschaal om en leg deze op een zachte ondergrond, om geen krassen op het oppervlak te maken.
- 2) Open het batterijvak ❹.
- 3) Verwijder de batterijscheidingsstrip door eraan te trekken.
- 4) Plaats de batterijen (als dat nog niet was gebeurd) en sluit het batterijvak ❹. De weegschaal is nu klaar voor gebruik.

Batterijen in de weegschaal plaatsen/verwisselen

OPMERKING

Plaats altijd alleen batterijen van het type AAA, Micro, LRO3 in het batterijvak ❹!

- 1) Draai de weegschaal om en leg deze op een zachte ondergrond, om geen krassen op het oppervlak te maken.
- 2) Open het batterijvak ❹.
- 3) Als de oude batterijen nog in het batterijvak zitten, verwijdert u ze.
- 4) Plaats de nieuwe batterijen. Houd u aan de in het batterijvak ❹ aangegeven polariteit!
- 5) Sluit het batterijvak ❹.

OPMERKING

► Wanneer de batterijen van de weegschaal bijna leeg zijn, wordt op het display ❶ "LD" weergegeven. Vervang in dat geval de batterijen.

Apparaat plaatsen




Plaats de weegschaal op een egaal en antislip oppervlak.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

- Dit apparaat is voorzien van antislipvoetjes. Aangezien de oppervlakken van meubilair uit de meest uiteenlopende materialen kunnen bestaan en met diverse middelen voor onderhoud worden behandeld, kan het niet volledig worden uitgesloten, dat een aantal van deze stoffen onderdelen bevatten, die de voetjes kunnen aantasten en week maken. Leg eventueel een antislipmatje onder de voetjes van het apparaat.



Bediening




Weeggoed wegen


- 1) Druk op de aan-/uittoets  / Zero-toets . Het apparaat wordt ingeschakeld. Het display geeft "0", de ingestelde maateenheid en het symbool  aan.

OPMERKING

De weegschaal kan zowel met het metrische maatsysteem (liter, milliliter) als met het Anglo-Amerikaanse maatsysteem (ounces, fluid ounces) werken.

- 2) Wanneer u de maateenheid resp. het maatsysteem wilt wijzigen, drukt u zo vaak op de Mode-toets , tot de gewenste maateenheid op het display  wordt weergegeven. U kunt kiezen uit:





Symbool	Betekenis
	Gram (g) Ounce (lb:oz)
	Milliliter melk (ml) Fluid ounce (fl'oz)
	Milliliter vloeistof (ml) Fluid ounce (fl'oz)

- 3) Leg het te wegen goed op de weegschaal. Op het display  wordt het gewicht en de ingestelde maateenheid weergegeven
- 4) Lees het gewicht af. Wanneer u verder niets wilt wegen, neemt u het weeggoed van de weegschaal.
- 5) Wanneer u nog weeggoed wilt toevoegen om te wegen, gaat u te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Toevoegweegfunctie (tarrafunctie)".

Het apparaat gaat na 2 minuten automatisch uit.
















Toevoegweegfunctie (tarrafunctie)

De tarrafunctie komt van pas wanneer u de te wegen levensmiddelen in een kom, schaal, bord of iets dergelijks weegt en dit niet wilt meewegen.

- Druk op de aan-/uittoets  / Zero-toets . Plaats de lege kom o.i.d. op de weegschaal en druk nogmaals op de aan-/uittoets  / Zero-toets . De weegschaal geeft weer "0" gram aan.
- Al naar gelang het gewicht van de kom o.i.d. (uitgangsgewicht) verandert de functie en de symboolweergave van de weegschaal.



Gewicht van de kom o.i.d. (uitgangsgewicht) minder dan 200 gram, op het display staat het symbool

OPMERKING

- ▶ Zolang het pictogram  op de weegschaal staat, kunt u nog maximaal 5000 gram toevoegen om te wegen.
- Leg nu de te wegen deelhoeveelheid op de weegschaal. Op het display  wordt het gewicht van het toegevoegde weeggoed weergegeven.
- Druk één keer op de aan-/uittoets  / Zero-toets . De weegschaal geeft weer "0" gram aan.
- Zolang het gewicht van het toegevoegde weeggoed 200 gram niet overschrijdt, wordt op het display  het symbool  weergegeven en kunt u de beide bovenstaande stappen zo vaak u wilt herhalen (het totaalgewicht van 5000 g mag echter niet worden overschreden).
- Als het gewicht van het toegevoegde weeggoed 200 gram overschrijdt (bijv. 250 gram bloem) verschijnt op het display  het symbool .
- Leg nu nog een te wegen deelhoeveelheid op de weegschaal. Op het display  wordt het gewicht van het toegevoegde weeggoed en het symbool  weergegeven.
- Druk één keer op de aan-/uittoets  / Zero-toets . Het totaalgewicht van de gewogen deelhoeveelheden wordt weergegeven. Het totaalgewicht is exclusief het gewicht van de kom o.i.d.
- Druk nogmaals op de aan-/uittoets  / Zero-toets . De weegschaal geeft weer "0" gram en het symbool  aan. U kunt deze stappen zo vaak u wilt herhalen.

Gewicht van de kom o.i.d. (uitgangsgewicht) meer dan 200 gram, op het display staat het symbool


- Leg nu nog een te wegen deelhoeveelheid op de weegschaal. Op het display  wordt het gewicht van het toegevoegde weeggoed en het symbool  weergegeven.

- Druk één keer op de aan-/uittoets  / Zero-toets **2**. Het totaalgewicht van de gewogen deelhoeveelheden wordt weergegeven. Het totaalgewicht is inclusief het gewicht van de kom o.i.d.
- Druk nogmaals op de Zero-toets. De weegschaal geeft weer "0" gram en het symbool  aan. U kunt deze stappen zo vaak u wilt herhalen (het totaalgewicht van 5000 g mag echter niet worden overschreden).

OPMERKING

- ▶ Leg niet meer dan 5000 gram resp. 5200 gram op de weegschaal. Als de maximale gewichtscapaciteit wordt overschreden, verschijnt "ERR" op het display **1**.

Weegschaal uitschakelen

- Druk langer op de aan-/uittoets  / Zero-toets **2** om de weegschaal uit te schakelen.
- Het apparaat gaat na 2 minuten automatisch uit wanneer u...
 - niet op een toets drukt,
 - geen weeggoed op de weegschaal legt,
 - geen weeggoed van de weegschaal afneemt.

Reiniging en onderhoud

LET OP - MATERIËLE SCHADE

Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken geen scherpe schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen, en ook geen puntige of krassende voorwerpen.
- Veeg de weegschaal af met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.

Opbergen/afvoeren

Opbergen

Berg het apparaat op een schone en droge plaats op. Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd.

Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd uit apparaten voordat u die afvoert. Iedere verbruiker is wettelijke verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel.

De essentie van deze verplichting is ervoor te zorgen dat batterijen milieuvriendelijk worden afgedankt. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

Bijlage

Technische gegevens

Voedingsspanning weegschaal	2 x 1,5 V batterijen, AAA, LR03
Weegbereik	2 g - 5000 g in stappen van 1 gram
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoelinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doelinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 277767

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	50
Informace k tomuto návodu k obsluze	50
Autorské právo	50
Použití v souladu s určením	50
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	50
Vybalení	51
Likvidace obalu	51
Bezpečnost	52
Ovládací prvky	54
Přípravy	54
Vložení / výměna baterií váhy	54
Umístění přístroje	55
Obsluha	55
Odvážení potravin	55
Dovažování produktu (funkce tárování)	56
Vypnutí váhy	57
Čištění a údržba	57
Skladování/likvidace	58
Skladování	58
Likvidace přístroje	58
Příloha	58
Technické údaje	58
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	59
Servis	60
Dovozce	60

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k vážení potravin v privátních domácnostech. Není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě používání v rozporu s určením, neodborných oprav, provedení nepovolených změn nebo na základě použití neschválených náhradních dílů.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- kuchyňská váha
- 2x baterie typu AAA, Micro
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola Servis).

Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Bezpečnost

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dbejte při vkládání baterie na správnou polaritu a při vkládání baterií nepoužívejte násilí.
- ▶ Nikdy nedávejte na váhu více než 5000 gramů resp. 5200 gramů.
- ▶ Zajistěte, aby se do váhy nedostala žádná kapalina.
- ▶ Vyhýbejte se kontaktu s rozpouštědly a žíravými nebo abrazivními čisticími prostředky.
- ▶ Postavte váhu pouze na rovný a pevný podklad.
- ▶ Nevystavujte váhu vysokým teplotám nebo silnému magnetickému poli.
- ▶ Zabraňte elektrostatickému náboji resp. výboji. V opačném případě může dojít k nesprávnému zobrazování příp. náhlému vypnutí váhy.


⚠ POKYNY K MANIPULACI S BATERIEMI

Přístroj je provozován s bateriemi. Pro manipulaci s bateriemi dodržujte následující pokyny:

⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- ▶ Baterie nevhazujte do ohně. Baterie znovu nenabíjejte.
- ▶ Baterie nikdy neotvírejte, neprovádějte na nich letování ani svařování. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- ▶ Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou přístroj poškodit.
- ▶ Když přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- ▶ Pokud baterie vytekly, natáhněte si ochranné rukavice. Příhrádku na baterie a kontakty baterií vyčistěte suchým hadříkem.
- ▶ Baterie se nesmí dostat do rukou dětem. Hrozí nebezpečí, že by děti mohly baterie vložit do úst a spolknout. Dojde-li ke spolknutí baterie, musí se okamžitě vyhledat lékařská pomoc.

Ovládací prvky

- 1 displej
- 2 vypínač  / tlačítko Zero
- 3 tlačítko Mode
- 4 přihrádka na baterie

Přípravy

- 1) Otočte váhu a postavte ji na měkkou podložku, aby nedošlo k poškrábání povrchu.
- 2) Otevřete přihrádku na baterie 4.
- 3) Tahem za izolační pásku ji odstraňte.
- 4) Baterie příp. opět vložte a zavřete přihrádku na baterie 4.
Váha je nyní připravena k provozu.

Vložení / výměna baterií váhy

UPOZORNĚNÍ

Do přihrádky na baterie 4 vkládejte vždy pouze baterie typu AAA, Micro, LR03.

- 1) Otočte váhu a postavte ji na měkkou podložku, aby nedošlo k poškrábání povrchu.
- 2) Otevřete přihrádku na baterie 4.
- 3) Pokud jsou vloženy, staré baterie vyjměte.
- 4) Vložte nové baterie. Dbejte vždy na dodržení polarity uvedené v přihrádce na baterie 4!
- 5) Uzavřete přihrádku na baterie 4.

UPOZORNĚNÍ

► Když jsou baterie váhy slabé, objeví se na displeji 1 „LD“. Prosím, vyměňte baterie.

Umístění přístroje



Postavte váhu na rovnou a neklouzavou plochu.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY

- ▶ Tento přístroj je vybaven protiskluzovými nožičkami. Protože povrch nábytku je z nejrůznějších materiálů a je ošetřován různými čistícími prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují částice, které by nožičky mohly napadnou a změkčit. Pod nožičky přístroje položte případně protiskluzovou podložku.



Obsluha




Odvážení potravin


- 1) Stiskněte vypínač  / tlačítko Zero . Přístroj se zapne. Na displeji se objeví „0“, nastavená jednotka míry a symbol .

UPOZORNĚNÍ

Váha má k dispozici jak metrický měřicí systém (litr, mililitr) tak i angloamerický měřicí systém (unce, unce tekutin).

- 2) Pokud chcete přepnout měrnou jednotku míry resp. měřicí systém, stiskněte tak často tlačítko Mode , dokud se na displeji  nezobrazí požadovaná měrná jednotka. Můžete volit mezi:





Symbol	Význam
	Gram (g) Unce (ln: oz)
	Mililitrů mléka (ml) Unce tekutin (fl'oz)
	Mililitrů tekutin (ml) Unce tekutin (fl'oz)

- 3) Vážený produkt položte na váhu. Na displeji  se zobrazí hmotnost a nastavená měrná jednotka
- 4) Odečtete hmotnost. Pokud nechcete vážit nic dalšího, sejměte vážený produkt z váhy.
- 5) Chcete-li provést dovažování produktu, postupujte tak, jak je popsáno v kapitole „Dovažování (funkce tárování)“.

Přístroj se automaticky vypne po cca 2 minutách.















Dovažování produktu (funkce tárování)

Funkce tárování je užitečná tehdy, pokud chcete zvážít potraviny v nádobě a chcete vážit jen produkt.



- Stiskněte vypínač  / tlačítko Zero . Postavte prázdnou nádobu na váhu a ještě jednou stiskněte vypínač  / tlačítko Zero . Váha ukazuje opět „0“ gramů.
- V závislosti na hmotnosti nádoby (výchozí hmotnost) se změní funkce a symbol zobrazení kuchyňské váhy.

Hmotnost nádoby (výchozí hmotnost) pod 200 gramů, na displeji se zobrazí symbol

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dokud je na váze vidět symbol  můžete dovažovat dalších 5000 gramů.
- Položte nyní na váhu množství, které chcete zvážít. Na displeji  se zobrazí hmotnost přidaného zboží.
- Stiskněte jednou vypínač  / tlačítko Zero . Váha opět ukazuje „0“ gramů.
- Dokud hmotnost přidaného zboží nepřevyší 200 gramů, zobrazí se na displeji  a oba výše uvedené kroky můžete opakovat tak často, jak budete potřebovat (celková hmotnost 5000 g se však nesmí překročit).
- Překročili-li hmotnost přidaného produktu 200 gramů (např. 250 gramů mouky) objeví se na displeji  symbol .
- Na váhu nyní přidejte další produkt, který chcete zvážít. Na displeji  se zobrazí hmotnost přidaného produktu a symbol .
- Stiskněte jednou vypínač  / tlačítko Zero  a zobrazí se celková hmotnost odváženého částečného množství. Celková hmotnost nezahrnuje hmotnost nádoby.
- Ještě jednou stiskněte vypínač  / tlačítko Zero . Váha ukazuje opět „0“ gramů a symbol . Tyto kroky můžete opakovat tak dlouho, dokud je potřebné (celková hmotnost 5000 g se však nesmí překročit).

Hmotnost nádoby (výchozí hmotnost) nad 200 gramů, na displeji se zobrazí symbol


- Na váhu nyní přidejte další produkt, který chcete zvážít. Na displeji  se zobrazí hmotnost přidaného produktu a symbol .

- Stiskněte jednou vypínač / tlačítko Zero ② a zobrazí se celková hmotnost odváženého částečného množství. Celková hmotnost zahrnuje hmotnost nádoby.
- Ještě jednou stiskněte tlačítko Zero. Váha ukazuje opět „0“ gramů a symbol **1**. Tyto krok můžete opakovat tak dlouho, dokud je potřebné (celková hmotnost 5000 g se však nesmí překročit).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nikdy nedávejte na váhu více než 5000 gramů resp. 5200 gramů. Překročili-li se maximální kapacita hmotnosti, zobrazí se na displeji **1** váhy „ERR“.

Vypnutí váhy

- K vypnutí váhy stiskněte déle vypínač  / tlačítko Zero ②.
- Váha se automaticky vypne po cca 2 minutách, jestliže...
 - nestisknete žádné tlačítko,
 - nepoložíte na váhu produkt určený ke zvážení,
 - jste z váhy neodebrali vážený produkt.

Čištění a údržba

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY

Poškození přístroje!

- ▶ Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- ▶ Nepoužívejte k čištění povrchů žádné ostré abrazivní nebo chemické čisticí prostředky ani špičaté nebo ostré předměty.
- Ořete váhu vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.

Skladování/likvidace

Skladování

Přístroj skladujte na suchém a čistém místě. V případě delšího nepoužívání vyjměte baterie.

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.





Baterie se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Proto před likvidací vždy vyjměte baterie/akumulátory z přístrojů. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě.

Tato povinnost slouží k tomu, aby baterie mohly být předány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Příloha

Technické údaje

Napájení váhy	2 x 1,5 V baterie, AAA, LR03 
Rozsah vážení	2 g - 5000 g v krocích po 1 gramu
	Všechny části přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 277767

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introducción	62
Información sobre estas instrucciones de uso.	62
Derechos de propiedad industrial	62
Uso previsto	62
Volumen de suministro e inspección de transporte	62
Desembalaje	63
Desecho del embalaje	63
Seguridad	64
Elementos de mando	66
Preparativos	66
Inserción/cambio de las pilas de la báscula	66
Colocación del aparato	67
Manejo	67
Pesaje de productos	67
Tara de productos (función de tara)	68
Apagado de la báscula	69
Limpieza y mantenimiento	69
Almacenamiento/desecho	70
Almacenamiento	70
Desecho del aparato	70
Anexo	70
Características técnicas	70
Garantía de Kompernass Handels GmbH	71
Asistencia técnica	72
Importador	72

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato está indicado exclusivamente para pesar alimentos que se vayan a consumir en un entorno doméstico. No está indicado para su uso comercial ni industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones, del uso contrario a lo previsto, de las reparaciones inadecuadas, de las modificaciones realizadas sin autorización o del empleo de recambios no homologados.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Báscula de cocina
- 2 pilas de tipo AAA, micro
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo Asistencia técnica).

Desembalaje

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Al colocar las pilas tenga en cuenta la polaridad correcta y no emplee la fuerza.
- ▶ No coloque nunca un peso superior a 5000 o 5200 g sobre la báscula.
- ▶ Procure que no penetre ningún líquido en la báscula.
- ▶ Evite el contacto con disolventes y con productos de limpieza abrasivos o corrosivos.
- ▶ Coloque la báscula únicamente sobre una superficie plana y firme.
- ▶ No exponga la báscula a temperaturas altas ni campos magnéticos.
- ▶ Evite una carga o descarga electrostática. De lo contrario, pueden provocarse indicaciones erróneas o la desconexión repentina de la báscula.


⚠ INDICACIONES SOBRE LA MANIPULACIÓN DE LAS PILAS

El aparato funciona con pilas. Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

⚠ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- ▶ No arroje las pilas al fuego. No recargue las pilas.
- ▶ No abra, estañe ni suelde nunca las pilas. Existe peligro de explosión y de lesiones.
- ▶ Compruebe las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden dañar el aparato.
- ▶ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- ▶ En caso de fugas en las pilas, póngase guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.
- ▶ Las pilas deben estar fuera del alcance de los niños, ya que podrían metérselas en la boca y atragantarse. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

Elementos de mando

- 1) Pantalla
- 2) Botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero
- 3) Botón de modo
- 4) Compartimento para pilas

Preparativos

- 1) Dele la vuelta a la báscula y colóquela sobre una base blanda para no dañar la superficie.
- 2) Abra el compartimento para pilas **4**.
- 3) Retire las franjas aislantes de las pilas tirando de ellas.
- 4) De ser necesario, vuelva a colocar las pilas y cierre el compartimento para pilas **4**. La báscula estará ahora lista para su uso.

Inserción/cambio de las pilas de la báscula

INDICACIÓN

Inserte únicamente pilas de tipo AAA micro LR03 en el compartimento para pilas **4**.

- 1) Dele la vuelta a la báscula y colóquela sobre una base blanda para no dañar la superficie.
- 2) Abra el compartimento para pilas **4**.
- 3) Extraiga las pilas usadas en caso de estar insertadas.
- 4) Inserte las nuevas pilas. Observe la polaridad especificada en el compartimento para pilas **4**.
- 5) Cierre el compartimento para pilas **4**.

INDICACIÓN

► Si las pilas de la báscula tienen poca carga, aparece la indicación "LO" en la pantalla **1**. En ese caso, debe cambiar las pilas.

Colocación del aparato

Coloque la báscula sobre una superficie plana y antideslizante.

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Este aparato cuenta con pies antideslizantes. Como las superficies de los muebles pueden ser de los materiales más diversos y tratarse con los productos de limpieza más variados, no puede descartarse por completo que algunos de estos materiales contengan componentes que dañen y reblandezcan los pies. En caso necesario, coloque una base antideslizante bajo las patas del aparato.



Manejo




Pesaje de productos


- 1) Pulse el botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero . El aparato se encenderá. En la pantalla se muestra "0", la unidad de medida ajustada y el símbolo .

INDICACIÓN

La báscula dispone tanto del sistema métrico de medida (litros y mililitros) como del sistema de medida anglosajón (onzas y onzas líquidas).

- 2) Si desea cambiar la unidad o el sistema de medida, pulse repetidamente el botón de modo  hasta que la unidad de medida deseada aparezca en la pantalla . Las opciones de selección son las siguientes:



Símbolo	Significado
	Gramo (g) Onza (lb:oz)
	Mililitro de leche (ml) Onza líquida (fl'oz)
	Mililitro de líquido (ml) Onza líquida (fl'oz)

- 3) Coloque el producto que vaya a pesar sobre la báscula. En la pantalla  se muestran el peso y la unidad de medida ajustada.
- 4) En ese momento puede realizar la lectura del peso. Si no quiere pesar ningún otro producto, retire el producto que ha pesado de la báscula.
- 5) Si desea tarar el producto, realice el proceso descrito en el capítulo "Tara de productos (función de tara)".

El aparato se apaga automáticamente una vez transcurridos aprox. 2 minutos.









Tara de productos (función de tara)

La función de tara es útil si pesa productos contenidos en un recipiente y desea restar el peso de dicho recipiente.


- Pulse el botón de encendido  /apagado /botón de puesta a cero **2**. Coloque el recipiente vacío sobre la báscula y vuelva a pulsar el botón de encendido  /apagado /botón de puesta a cero **2**. La báscula vuelve a mostrar "0" gramos.
- En función del peso del recipiente (peso inicial), se modifica la función y la indicación de los símbolos de la báscula.


Si el peso del recipiente (peso inicial) es inferior a 200 gramos, en la pantalla se muestra el símbolo 

INDICACIÓN

- ▶ Mientras se siga mostrando el símbolo  en la báscula, puede añadir aún 5000 gramos de peso.
- Coloque parte del producto que vaya a pesar en la báscula. En la pantalla **1** se muestra el peso del producto colocado en la báscula.
- Pulse una vez el botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero **2**. La báscula vuelve a mostrar "0" gramos.
- Siempre que el peso del producto que se haya añadido no supere los 200 gramos, en la pantalla **1** se mostrará el símbolo  y pueden repetirse los dos pasos anteriores las veces que se quiera (sin embargo, no puede superarse un peso total de 5000 g).
- Si el peso del producto que se ha añadido supera los 200 gramos (p. ej., 250 gramos de harina), en la pantalla **1** aparecerá el símbolo .
- A continuación, coloque otra cantidad de producto que vaya a pesar en la báscula. En la pantalla **1** se muestra el peso del producto colocado en la báscula y aparece el símbolo .
- Pulse una vez el botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero **2** y se mostrará el peso total de las partes del producto pesadas. En el peso total no se incluye el peso del recipiente.
- Vuelva a pulsar el botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero **2**. La báscula vuelve a mostrar "0" gramos y el símbolo . Puede repetir estos pasos las veces que quiera (sin embargo, no puede superarse un peso total de 5000 g).

Si el peso del recipiente (peso inicial) es superior a 200 gramos, en la pantalla se muestra el símbolo 


- A continuación, coloque otra cantidad de producto que vaya a pesar en la báscula. En la pantalla **1** se muestra el peso del producto colocado en la báscula y aparece el símbolo .

- Pulse una vez el botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero **2** y se mostrará el peso total de las partes del producto pesadas. En el peso total se incluye el peso del recipiente.
- Vuelva a pulsar el botón de puesta a cero. La báscula vuelve a mostrar "0" gramos y el símbolo **T**. Puede repetir estos pasos las veces que quiera (sin embargo, no puede superarse un peso total de 5000 g).

INDICACIÓN

- ▶ No coloque nunca un peso superior a 5000 o 5200 g sobre la báscula. Si se supera la capacidad de peso máxima, se mostrará "ERR" en la pantalla **1** de la báscula.

Apagado de la báscula

- Mantenga pulsado el botón de encendido  /apagado/botón de puesta a cero **2** para apagar la báscula.
- La báscula se apaga automáticamente una vez transcurridos aprox. 2 minutos si:
 - no se pulsa ningún botón;
 - no se coloca ningún producto en la báscula;
 - no se retira ningún producto de la báscula.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

¡Daños en el aparato!

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- ▶ Para la limpieza de las superficies, no utilice productos de limpieza abrasivos ni químicos ni objetos afilados o que puedan provocar arañazos.
- Limpie la báscula con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un jabón lavavajillas suave.

Almacenamiento/desecho

Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco. Retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado.

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.





Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica.

Por tanto, retire siempre las baterías o pilas de los aparatos antes de desecharlos. Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento.

Esta obligación tiene como objeto el desecho de las pilas de una manera respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión de la báscula	2 pilas de 1,5 V, AAA, LR03 
Ámbito de pesaje	De 2 a 5000 g en intervalos de 1 g
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 277767

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução	74
Informações acerca deste manual de instruções	74
Direitos de autor	74
Utilização correta	74
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	74
Desembalagem	75
Eliminação da embalagem	75
Segurança	76
Elementos de comando	78
Preparações	78
Colocar/substituir as pilhas da balança	78
Instalar o aparelho	79
Operação	79
Pesar produtos	79
Adicionar produtos a pesar (função Tara)	80
Desligar a balança	81
Limpeza e conservação	81
Armazenamento/eliminação	82
Armazenamento	82
Eliminação do aparelho	82
Anexo	82
Dados técnicos	82
Garantia da Kompernass Handels GmbH	83
Assistência Técnica	84
Importador	84

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo que alteradas, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente a pesar alimentos no âmbito doméstico privado. Não foi concebido para a utilização comercial ou industrial.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não aprovadas.

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Balança de cozinha
- 2 Pilhas tipo AAA, Micro
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo Assistência Técnica).

Desembalagem

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todo o material de embalagem.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Segurança

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Ao colocar as pilhas, preste atenção à polaridade correta e não use a força durante a colocação das mesmas.
- ▶ Nunca coloque mais do 5000 gramas ou 5200 gramas sobre a balança.
- ▶ Certifique-se de que não há infiltração de líquidos na balança.
- ▶ Evite o contacto com solventes e produtos de limpeza corrosivos ou abrasivos.
- ▶ Coloque a balança apenas sobre uma superfície plana e fixa.
- ▶ Não submeta a balança a temperaturas elevadas ou campos magnéticos.
- ▶ Evite cargas e descargas eletrostáticas. Caso contrário, podem ocorrer indicações erradas ou a desconexão repentina da balança.


⚠ INDICAÇÕES RELATIVAS AO MANUSEAMENTO DAS PILHAS

○ O aparelho necessita de pilhas. Para um manuseamento correto das pilhas, respeite as seguintes indicações:

⚠ PERIGO DE EXPLOÇÃO!

- ▶ Não coloque as pilhas no fogo. Não recarregue as pilhas.
- ▶ Nunca abra nem tente soldar as pilhas. Perigo de explosão e de ferimentos!
- ▶ Verifique regularmente as pilhas. Pilhas com fuga de líquido podem danificar o aparelho.
- ▶ Caso não pretenda utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- ▶ Em caso de fuga de líquido das pilhas, calce luvas de proteção. Limpe o compartimento das pilhas e os contactos das mesmas com um pano seco.
- ▶ Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças. Estas podem colocar as pilhas na boca e engoli-las. Se uma pilha for ingerida, procure imediatamente assistência médica.

Elementos de comando

- 1) Visor
- 2) Tecla Ligar  /desligar / Tecla Zero
- 3) Tecla Mode
- 4) Compartimento das pilhas

Preparações

- 1) Volte a balança ao contrário e coloque-a sobre uma base macia, para não riscar a superfície.
- 2) Abra o compartimento das pilhas **4**.
- 3) Puxe a tira de separação das pilhas para a remover.
- 4) Coloque as pilhas dentro do compartimento das pilhas **4** e feche-o. A balança está agora operacional.

Colocar/substituir as pilhas da balança

NOTA

Coloque sempre só pilhas novas do tipo AAA Micro, LR03 no compartimento das pilhas **4**.

- 1) Volte a balança ao contrário e coloque-a sobre uma base macia, para não riscar a superfície.
- 2) Abra o compartimento das pilhas **4**.
- 3) Retire as pilhas usadas, se estiverem colocadas.
- 4) Coloque as pilhas novas. Verifique a polaridade indicada no compartimento das pilhas **4**!
- 5) Feche o compartimento das pilhas **4**.

NOTA

► Quando as pilhas da balança estiverem fracas, no visor **1** é indicado "L0". Por favor, substitua as pilhas.

Instalar o aparelho




Coloque a balança sobre uma superfície plana e antiderrapante.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

- ▶ Este aparelho está equipado com pés de borracha antiderrapantes. Uma vez que as superfícies dos móveis são feitas dos mais variados materiais e tratadas com diferentes substâncias de conservação, não se pode assegurar que muitas destas substâncias não contenham componentes agressivos para os pés de borracha. Se necessário, coloque uma base antiderrapante por baixo dos pés do aparelho.



Operação




Pesar produtos


- 1) Prima a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero . O aparelho liga-se. O visor indica "0", a unidade de medição ajustada e o símbolo .

NOTA

A balança disponibiliza tanto o sistema de medição métrico (litro, mililitro), como também o sistema de medição anglo-americano (onça, onça líquida).

- 2) Se pretender mudar de unidade ou sistema de medição, prima várias vezes a tecla Mode  até a unidade de medição desejada aparecer no visor . Pode optar entre:



Símbolo	Significado
	Gramas (g) Onça (lb:oz)
	Mililitro leite (ml) Onça líquida (fl'oz)
	Mililitro líquido (ml) Onça líquida (fl'oz)

- 3) Coloque o produto a pesar sobre a balança. No visor  é visualizado o peso e a unidade de medição ajustada.
- 4) Leia o peso. Se não pretender pesar outras coisas, retire o produto da balança.
- 5) Se pretende adicionar produtos a pesar, proceda como o descrito no capítulo "Adicionar produtos a pesar (função Tara)".

O aparelho desliga-se automaticamente após aprox. 2 minutos.









Adicionar produtos a pesar (função Tara)

A função de Tara é importante, se pretender pesar produtos num recipiente e não pretender pesá-lo conjuntamente.


- Prima a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero **2**. Coloque o recipiente vazio sobre a balança e prima mais uma vez a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero **2**. A balança indica novamente "0" gramas.
- Consoante o peso do recipiente (peso de partida) altera-se a função e o indicador de símbolo da balança de cozinha.




Peso do recipiente (peso de partida) inferior a 200 gramas, o visor indica o símbolo

NOTA

- ▶ Desde que se veja o símbolo  na balança, pode pesar ainda mais 5000 gramas.
- Coloque então a quantidade parcial a pesar sobre a balança. No visor **1** é indicado o peso do produto a pesar adicionado.
- Prima uma vez a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero **2**. A balança indica novamente "0" gramas.
- Se o peso do produto a pesar adicionado não ultrapassar os 200 gramas, é indicado no visor **1** o símbolo  e pode repetir os dois passos acima descritos as vezes que desejar (um peso total de 5000 g não pode ser, no entanto, ultrapassado).
- Se o peso dos produtos adicionados exceder 200 gramas (p. ex. 250 gramas de farinha), aparece no visor **1** o símbolo .
- Coloque então uma outra quantidade parcial a pesar sobre a balança. No visor **1** é indicado o peso do produto a pesar adicionado e o símbolo .
- Prima uma vez a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero **2** e o peso total das quantidades parciais pesadas é indicado. No peso total não está incluído o peso do recipiente.
- Prima mais uma vez a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero **2**. A balança indica novamente "0" gramas e o símbolo . Pode repetir estes passos as vezes que desejar (um peso total de 5000 g não pode, no entanto, ser ultrapassado).

Peso do recipiente (peso de partida) superior a 200 gramas, o visor indica o símbolo



- Coloque então uma outra quantidade parcial a pesar sobre a balança. No visor **1** é indicado o peso do produto a pesar adicionado e o símbolo .

- Prima uma vez a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero  e o peso total das quantidades parciais pesadas é indicado. No peso total está incluído o peso do recipiente.
- Prima mais uma vez a tecla Zero. A balança indica novamente "0" gramas e o símbolo . Pode repetir estes passos as vezes que desejar (um peso total de 5000 g não pode, no entanto, ser ultrapassado).

NOTA

- ▶ Nunca coloque mais do 5000 gramas ou 5200 gramas sobre a balança. Se a capacidade máxima de peso for ultrapassada, a balança indica "ERR" no visor.

Desligar a balança

- Prima durante mais tempo a tecla Ligar/desligar  / Tecla Zero , para desligar a balança.
- A balança desliga-se automaticamente após aprox. 2 minutos, se...
 - não premir nenhuma tecla,
 - não colocar nenhum produto a pesar sobre a balança,
 - não retirar nenhum produto a pesar da balança.

Limpeza e conservação

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS**Danos no aparelho!**

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho, para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- ▶ Não utilize, na limpeza das superfícies, produtos de limpeza abrasivos ou químicos, nem objetos afiados ou que possam riscar.
- Limpe a balança com um pano húmido. Em caso de sujidade difícil, aplique um detergente da loiça suave no pano.

Armazenamento/eliminação

Armazenamento

Guarde o aparelho num local seco e limpo. Remova as pilhas, se a balança não for utilizada durante muito tempo.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE do seu município.





As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico.

Por esta razão, retire sempre as pilhas/os acumuladores dos aparelhos antes de os eliminar. Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da respetiva área de residência/freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas são eliminadas em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

Anexo

Dados técnicos

Alimentação de tensão da balança	2 Pilhas de 1,5 V, AAA, LR03 
Capacidade	2 g - 5000 g com graduação de 1 grama
	Todas as peças deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para uso alimentar.

Garantia da Kompersnass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 277767

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

06 / 2016 · Ident.-No.: SKWS5A1052016-2

IAN 277767